

日本电影馆

爱的足迹

山口百惠电影作品思想与特征研究

小笠原隆夫

王乃真

中泽昭子

译审 译 著



中国电影出版社



爱的足迹

山口百惠电影作品思想与特征研究



小笠原隆夫 著

王乃真 译

中泽昭子 译审

本专著为北京电影学院与日本大学艺术学部

国际教育交流共同科研项目

北京电影学院研究生部 科研信息化处主持实施



二〇一三年·北京
中国电影出版社

图书在版编目(CIP)数据

爱的足迹:山口百惠电影作品思想与特征研究 /
(日)小笠原隆夫著;王乃真译. —北京:中国电影
出版社,2012.3

ISBN 978 - 7 - 106 - 03439 - 9

I. ①爱… II. ①小…②王… III. ①电影评论—日
本—现代 IV. ①J905.313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 029096 号

图字:01 - 2013 - 8410

责任编辑:卢红丹

封面设计:春 香

版式设计:春 香

责任校对:杜 悦

责任印制:张玉民

爱的足迹——山口百惠电影作品思想与特征研究

[日] 小笠原隆夫 著 王乃真 译

出版发行 中国电影出版社(北京北三环东路22号) 邮编 100013

电话: 64296664 (总编室) 64216278 (发行部)

64296742 (读者服务部) E-mail: cfpvgb@126.com

经 销 新华书店

印 刷 北京鑫丰华彩印有限公司

版 次 2013年4月第1版 2013年4月北京第1次印刷

规 格 开本/880×1230毫米 1/32

印张/7.875 字数/192千字

书 号 ISBN 978 - 7 - 106 - 03439 - 9/J · 1317

定 价 36.00 元

序一

我与日本学者小笠原隆夫教授是 2003 年在“日本横滨国际学生电影节”上相识。小笠原先生为人谦逊，才思敏捷。他儒雅得体的言谈举止和学者风范，特别是对日本电影的独到见解和深刻分析，给我留下了很深的印象。

当我读到这部即将付梓的《爱的足迹——山口百惠电影作品思想与特征研究》的书稿时，也令我感受着小笠原隆夫教授那文如其人的学术风采，同时 10 年前与先生初识的情景不禁又浮现在我眼前。

《爱的足迹——山口百惠电影作品思想与特征研究》一书，是小笠原隆夫教授的一部关于电影研究的学术著作，非常值得我们关注和鉴赏。

早在改革开放初期，一部日本电视连续剧《血疑》在中国热播。出演电视剧主角的是青年女演员山口百惠。她在剧中以清新美丽的造型和自然质朴的高超演技，征服了亿万中国观众。同时，这部电视剧也是中国最早看到的国外电视连续剧之一。由于山口百惠在剧中扮演的角色和电视剧情所表现的现实故事，使得她在那个年代成了我国家喻户晓的日本明星。尽管山口百惠婚后随即彻底息影回归家庭，作为全职主妇相夫教子已从演艺界引退 20 多年，但时至今日她的艺术魅力和作品影响力仍然不减当年。

在本世纪初，日本最专业的电影杂志《电影旬报》所做的“20

世纪最美女优”的国民调查活动中，山口百惠仍被观众视为最受欢迎和永远怀念的“大众情人”。在中国，她也依然有着很高的知名度。著者用“让我们领略她倾人的魅力，试着说一些自己的看法，或者也可以说，是我单方面写给她的一封情书也不为过”这样浪漫的语句表达了一位电影学者内心对山口百惠本身所具有的“天使性”、“存在感”的由衷赞赏。这部著作深度解析和揭示了山口百惠在广大观众心中，至今仍有着神圣和不可取代影响力的潜在奥秘。

记得在“2003 中国日本学生电影作品放映展”上，放映展的组织机构又专门组织了一个与电影教育、电影制作、电影技术、电影创作有关的专业学术研讨会。虽然是第二次学术研讨会，日本的新闻机构、电视机构，仍然进行了比较详细的拍摄和报道，参加学术研讨会的人员达 100 多人。其中有日本各个大学电影、电视、传媒专业的教师，有各大学的电影学博士生、电影、电视专业的硕士研究生和学习制作专业的本科生。参加这次学术研讨会在主席台上就座除了我们学院的三位代表团成员外，日本方的专家、学者、教授、导演是：日本电影学院院长（于 2010 年更名日本电影大学；为首任校长），著名电影评论家佐藤忠男先生；日活艺术学院影像技术科专任讲师，日本电影摄影导演协会名誉会长，著名电影摄影师高村仓太郎先生；日本大阪艺术大学研究生院教授，艺术研究所所长，电影博物馆馆长、著名电影导演、编剧中岛贞夫先生；日本大学艺术学部电影学科教授，日本电影学会理事，电影学者小笠原隆夫先生；日本京都造型艺术大学艺术学部，电影舞台艺术学科教授林海象先生；日本早稻田大学电影研究所导演、教授武藤起一先生；日本独立电影制片人古泽敏文先生；以及日本大阪艺术大学毕业生、日本横滨第二届日本学生电影作品放映展最佳影片获得者水落拓平导演等，他们都在与会期间发表了

言之有物的学术发言。

日本大学艺术学部电影学科教授，日本电影学会理事，电影学者小笠原隆夫先生在这个研讨会上也作了发言：“日本大学电影学科目前有 100 多名学生学习电影，主要是电影制作方面的内容方向和课程。我们在教学的过程中也在开始用数字 DV 的技术制作电影。我们在教学的过程中，必须接受数字技术出现的现实，社会经济和技术已经发展到了今天的状态，关键是我们是培养电影艺术专业人才，而不是技术的操作者，我们的毕业生是先进技术的使用者，是艺术的创作者。所以在制作上讲，技术重要也不过于重要。今天，日中进行学生的电影作品交流十分有意义。我建议我们应该加强这方面的深入交流和经验共享，能否与北京电影学院、日本大学、大阪大学、日本电影学院就如何面对数字技术进行电影制作和电影教育的专门研讨。”

现在出版的《爱的足迹——山口百惠电影作品思想与特征研究》，便是于 10 年前，既 2003 年初冬时节在首届“日本横滨国际大学生电影节”举办的“中日学生电影作品放映学术研讨会”上，我们与小笠原隆夫教授达成的学术交流共识。同时也是作为“北京电影学院和日本大学艺术学部国际教育学术交流项目”而决定翻译出版的两部研究专著中的一部。作为学校的整体科研与学术交流项目，北京电影学院给予了出版经费的资助。此次出版的过程以及与此相关事宜均得到中国电影出版社的大力协助。

王乃真副教授，1978 年起就在北京电影学院学习、工作，后于 80 年代中期东渡扶桑学习电影制作和日本电影艺术理论的探索，读研究生期间主攻“日本战后导演作品艺术与思想研究”。又于 2002 年从日本回到北京电影学院任教至今。作为学院整体学术规划和学术研究，日本大学艺术学部教授小笠原隆夫先生的这部专著和《日本战

后电影史》与日本电影大学校长佐藤忠男先生的《日本电影大师们》（1、2、3部）五本书，从项目策划、论证至今日完成出版，几年来他以极大热情和坚韧的毅力，为此投入了巨大精力，并为电影学院在外国电影研究学科建设与学术专著出版等方面，做出了非常实际和非常扎实的工作，体现了作为一名教师的学术责任和学术品位。

这些专著可以成为电影学院本科生和研究生在电影历史专业学习与研究的范本教材，同时也可成为电影专业制作、理论研究人员很好的学术资料，更是电影理论、历史、批评专业学生学习的重要参考书目。

在这部专著及《日本战后电影史》、《日本电影大师们》（1、2、3部）的翻译完成并历经周折后得以正式出版之际，请允许我代表北京电影学院，向帮助实现北京电影学院与日本电影大学、日本大学艺术学部“国际教育交流科研项目”学术成果一丝不苟，无私奉献了巨大精力和宝贵时间的中泽昭子女士；以及为该项目默默付出的所有人士，致以诚挚的敬意！

特别感谢中国电影家协会分党组成员、中国电影出版社社长胡子光，总编助理秦赞，责任编辑董斯维、秦娜、卢红丹、杜若冰等各位同志，北京电影学院王铮同学，在校对、出版等诸多方面给予的大力支持和帮助！

全国政协第十届、十一届全国委员会委员

中国 电 影 家 协 会 副 主 席

北京电影学院院长 教授 博士生导师



2012年9月8日于北京

序二

从为世界培养电影人才，并取得了不凡成就的大学——北京电影学院那里得知，我的《爱的足迹——山口百惠电影作品思想与特征研究》一书将要出版的消息，至今，还仿佛美梦一般，让人难以置信。

其实，原本我只是想对山口百惠所主演的十四部作品中，那闪现在银幕上，让我们领略到的迷人的魅力，试着说一些自己的看法，或者也可以说，是我单方面写给她的一封情书也不为过。但尽管这样说，被她那迷人的魅力所感染的，可不仅仅是我一个人。我想，这也许也和日本的文化传统有着很深的关联吧。对于这一点，我想竭尽全力去表达，但相信一定还会有很多不足的地方。

尽管本书前面部分有些内容，以前曾翻译成中文，在“关于山口百惠早期电影作品的几个特征”等文中有谈到，所以，我也在这里，一同，希望能得到中国的读者和观众的批评和支持，还请多多指教。

像这样，通过中日间的文化交流，我诚切地希冀着，互相间一定能够一步一步地加深理解。同时，我也向北京电影学院的张会军院长等全体人员，表达我深深的谢意。

小笠原 隆夫

目录

山口百惠早期电影作品的几个特征 / 1

山口百惠主演电影的几个特征——再谈现在『百惠热』为何仍然持续 / 23

谈百惠、友和电影的中期——觉醒及死亡带来的永恒 / 49

以百惠、友和电影的中期为中心

——《逝风残梦》《春琴抄》《污泥中的纯情》经历病痛，盲目，分裂，达到个人生涯之辉煌顶峰 / 85

面向百惠、友和电影的后期——现代年轻女性形象的背后 / 139

面向百惠、友和电影最后的辉煌

——《拥抱》《天使的诱惑》《古都》大地间涌起对世间万物的大爱 / 193

后记 / 239

山口百惠早期电影作品的几个特征



山口百惠



山口百惠



山口百恵



山口百惠与三浦友和

现在，“百惠热”为何仍然持续？

隐形的力量

1980年10月5日，在日本武道馆华丽的舞台上，当红日本女星山口百惠（现名：三浦百惠）正式宣布退出娱乐圈，成为一名相夫教子的普通家庭主妇。她告别那个通过歌唱表演娱乐大众，风光无限的演艺界，决定以三浦友和妻子的身份，与丈夫共筑一个普通的幸福家庭。山口百惠在停止演艺事业后随即与三浦友和成婚，并改姓三浦，过上了平淡的家庭主妇生活。即便如此，在她引退后数年里，人们对于山口百惠复出的呼声依然居高不下。

为何引退后的百惠对日本大众仍有这么大的吸引力？媒体也不断地报道她的各种周边新闻？原因或许就在于普罗大众——这股强大的无声力量渴望在百惠的身上寻找到某些东西。

无论是女性周刊还是体育日报，都会报道三浦百惠的有关新闻。如果没有什么重大事项，类似“（三浦百惠）今天的午饭是某某店的外卖，带有店标的餐盒就摆放在其公寓的某处”这样的芝麻小事也会成为“新闻”被媒体报道出来。百惠带着孩子出门散步的时候，会冷不防地遭到拿着照相机的记者突然袭击。有一次她带着孩子去接种预防传染病的疫苗时，大量狗仔队排阵守候，甚至对其人身安全造成了威胁……

到底为什么人们的关注会源源不断地聚焦于三浦百惠？除了希望她能再次复出演艺界外，恐怕还有以下几个理由：

山口百惠变成了三浦百惠，即便她成为了一名普通的家庭主妇，但还是很想看看她的生活。

好奇大众情人山口百惠到底会是一位什么样的家庭主妇。

现在，即便百惠多么希望像一位普通的已婚女性、一位平凡的家庭主妇、一位普通的母亲那样度过其婚后生活，但大众的关注总是化为一股无声力量默默地向她袭来。而这股无声力量往往具体化为各种媒体攻势，再演变为社会的表层现象。

这股力量到底有多强大？举个例子来说，比如在周刊杂志上，连日本天皇家族的新闻都要给三浦百惠的消息让步；按笔者自身的直觉判断，这股无声力量可谓正如忠臣藏一般，时刻萦绕着三浦百惠。

由此看来，没有一个人应允山口百惠想要融入大众，享受平凡幸福的这一希望。无论是对于公开宣布自己要成为普通主妇而引退的山口百惠来说，还是对于原谅了她的举动的粉丝与娱乐圈来说，这个现象是一个悖论。在登上那个华丽的告别舞台时，谁（包括山口百惠本人）也不会想到，在退出娱乐圈后，她越是想被埋没，过上简单平凡的生活，她的一举一动就越会被无声力量刨根问底，公之于众。

面对这种现状，三浦百惠在1985年，以对话、执笔等形式在《朝日 Journal》¹、文艺春秋发行的杂志《Emma》²以及平凡社的《Free》等刊物上报告了自己的生活近况。

其实追溯到更早些时候，在百惠引退3年后，即1983年的夏天，她在月刊《Free》8月号（平凡社出版，1983年8月1日发行）中登场，接受了残间里江子的采访，主要谈了自身的近况。而她同意接受采访的动机则是“如果大家知道现在真实的自我，或许那股‘骚动’就会平息吧”（第25页）。

现实往往事与愿违，围绕三浦百惠的“骚动”从未停止。

1 朝日新闻出版《朝日 Journal》，1985年9月20日号、9月27日号分上、下两回刊登访谈文章《三浦百惠谈现状》。

2 文艺春秋社出版《Emma》，1985年。

例如1987年12月2日出版的附日刊《现代》就批判性地报道了娱乐圈中那些空穴来风的八卦。“明明夫妻两人之间连吵架都没有，却被夸大为‘还没到离婚的地步’”“事实上并没有怀孕却‘被怀孕’了……”“炒作‘百惠热’简直是无聊至极”“娱乐、女性杂志因刊登有百惠八卦而销量急升”。

在山口百惠退出娱乐圈的头7年，频频传出百惠“怀孕”、“孩子什么时候出生”等消息。甚至其长子祐太朗的出生，次子贵大的出生等均被媒体报道，“骚动”从来没有停息过。只要一有百惠的新闻，刊物销量往往能增加数万份，也难怪媒体们会不惜一切捏造假新闻¹。至少，有关百惠的新闻或许并不仅仅只是为了曝光她的动向，更深一层则是被无声力量对她的强烈需求所左右。

这股“骚动”在1989年4月12日激化了，当天是三浦百惠夫妇长子祐太朗的幼儿园开学典礼。面对现场记者的过量采访，百惠被激怒了，并狠狠地打了摄影记者一巴掌。第二天，从报纸、杂志到电视新闻等各大媒体都争相报道该事件，“骚动”进一步升级。

1989年4月27日出版的《周刊文春》中，一篇以“百惠VS娱乐记者……矛盾激化为殴打事件 一场15年的战争”（第230—231页）为题的文章，介绍了百惠和娱乐记者们的矛盾并不是在她引退后才出现的。“早在山口百惠出道的第二年，她的户籍信息就被公开，当时她心中对媒体的不信任就已经萌芽。15年后，祐太朗的入园仪式终究引发了最糟糕的事态……”

总之，以三浦百惠为目标的无声力量与“骚动”从未停息，包括1990年4月百惠次子贵大的入园仪式也成为了各大杂志和报纸的报

1 在山口百惠当红的年代，有关她的报道可使女性周刊销量增加十多万份左右，即便是在她引退后，对销量的影响也可达几万份。